



WYDZIAŁ
FILOLOGICZNY
Uniwersytet Łódzki

Internationale wissenschaftliche Tagung:

Et in Arcadia ego. Rom als Erinnerungsort in europäischen Kulturen

20-22.09.2018 Łódź, Polen

Die berühmte lateinische Phrase „et in Arcadia ego“ wurde zum Motto der *Italienischen Reise* von Johann Wolfgang von Goethe. Für die Deutschen, deren damals schon seit Jahrhunderten so gut wie inexisterter Staat das Heilige Römische Reich Deutscher Nation hieß, hatte Rom eine besondere Bedeutung. Die Schriftsteller, Maler und Wissenschaftler suchten dort nach der kulturellen Identität, die die fehlende Heimat hätte ersetzen können. Es wundert daher nicht, dass die Reisen nach Italien (Bildungsreisen) seit dem 17. Jahrhundert beinahe zu einer Pflicht für jeden gebildeten Deutschen wurden.

Rom ist stets präsent im kulturellen Gedächtnis aller Europäer. Über Jahrhunderte wurden ihre Vorstellungen durch Lektüren lateinischer Klassiker geprägt: *urbs aeterna* bei Tibull, *aurea Roma*, *Roma felix, sacra urbs* oder *princeps urbium* bei Ovid, *domina* bei Horaz, *caput orbis terrarum* bei Livius, *caput rerum* bei Tacitus oder letztendlich *caput mundi* bei Lucan sind bekannte Bezeichnungen, die bis heute in unseren Sprachen existieren. Die Erinnerung an Rom gestaltete europäische Institutionen und Jurisprudenz mit, prägte die Vorstellungen von Demokratie, Republikanismus und Despotismus, die Kunst des schönen und treffenden Ausdrucks, die europäische Auffassung von Staat und Politik. Nicht zuletzt war sie auch die kulturelle Grundlage vieler, nicht nur neuromanischer Sprachen. Das antike Rom und die christliche *universitas Christiana* wurden zum gemeinsamen europäischen Erinnerungsort (*lieux de mémoire*, Pierre Nora). Die christliche Sicht auf Rom begründete jedoch auch Gedächtniskonflikte, die bis heute in der Mentalität der Europäer bestehen: Das Rom der Protestanten, der Römisch-Orthodoxen, der Katholiken und der Juden ist ein Ort der fundamentalen, scheinbar unüberwindlichen Unterschiede, der Feindlichkeit, aber auch des Dialogs mit dem Anderen und der Überwindung der beiderseitigen Grenzen.

Die Ikonographie aller Länder des Abendlandes hat das Erbe des Römischen Reiches zum Vorbild gehabt – angefangen bei Siegessäulen, Triumphbögen, Statuen (Marc Aurel), durch Epitaphien bis zur Malerei und schönen Literatur. Die Faszination für die ewige Stadt ist nach wie vor da. Als Ergebnis der Romaufenthalte entstehen Werke, die an Goethes *Italienische Reise* anknüpfen, die Relevanz des römischen Erbes bewusst verneinen oder ein postmodernes Spiel mit dieser Haupttradition der europäischen Kultur aufnehmen.

Die geplante Konferenz ist interdisziplinär angelegt. Das Ziel ist die Zusammenstellung römischer Erfahrungen in europäischen Kulturen und die Reflexion über die Rolle Roms als *lieux de mémoire* Europas: Ist die Erinnerung an Rom hauptsächlich das kulturelle Erbe der ewigen Stadt, die seit Jahrhunderten Barbaren, Pilger, Künstler, Gelehrte und Reisende anlockt? Oder handelt es sich vielmehr um die Nobilitierung eigener nationaler, privater sowie sozialer Ansprüche, in denen Rom als Hintertür zum historischen und kulturellen Salon erscheint? Haben die Unterschiede zwischen griechischer und römischer, byzantinischer und lateinischer Kultur einen Einfluss – und wenn ja,

welchen – auf die Gestaltung der heutigen Identitäten im mittel- und osteuropäischen Raum, besonders dort, wo die Transformationsprozesse zur Krise geführt hatten?

Wir schlagen folgende Themenbereiche zur Schwerpunktsetzung innerhalb der Problematik vor:

- Rom als Metropole in europäischen Literaturen;
- Rom als Müllhalde der Kultur;
- „Wir sind Rom“: religiöse und nationale Anmaßungen römischer Traditionen;
- Römische Sinnbilder und Symbole und ihre Funktionen in europäischen Kulturen;
- Von Cäsar und Nero bis Vittorio Emanuele und Mussolini – berühmte Römer (bzw. Italiener) in der Literatur;
- Mitteleuropa oder –europa? Wo und wie treffen sich Osten und Westen? Limes in europäischen Literaturen;
- Rom in alten und gegenwärtigen „Kultursprachen“ Europas;
- Römische und durch Rom inspirierte Onomastik;
- Stereotype, die unter dem Einfluss Roms und durch die Faszination für Rom geboren sind.

Sprachen der Konferenz: **Italienisch, Deutsch, Englisch**

Organisatoren: Institut für Germanistik und Italienisches Seminar des Instituts für Romanistik der Universität Łódź

Webseite: im Aufbau

Termin der Konferenz: **20-22.09.2018**

Ort der Konferenz: **Philologische Fakultät der Universität Łódź**, Pomorska-Str. 171/173

Konferenzgebühr: **400 PLN (100 EUR)**, Doktoranden **200 PLN (50 EUR)**

Die Titel Ihrer Vorträge samt Abstracts (ca 1000 Zeichen), Ihrer Anschrift (inkl. E-Mail Adresse), Affiliation und Kurzvita bitte bis zum **31. März 2018** per E-Mail zuschicken, jeweils an karolina.sidowska@uni.lodz.pl (Meldungen auf Deutsch oder Englisch) oder an stefano.cavallo@uni.lodz.pl (Italienisch)

Es wird geplant, die Konferenzbeiträge in einer Monographie und in den Sonderheften einiger Zeitschriften zu veröffentlichen.

Wir hoffen auf Ihr Interesse und verbleiben mit besten Grüßen

Tagungsleitung:

prof. Joanna Jabłkowska,

prof. Artur Gałkowski

Sekretariat:

dr Karolina Sidowska (Germanistik) karolina.sidowska@uni.lodz.pl

dr Stefano Cavallo (Romanistik) stefano.cavallo@uni.lodz.pl

mgr Katarzyna Kowalik (Romanistik) katarzyna.kowalik@unilodz.eu



WYDZIAŁ
FILOLOGICZNY
Uniwersytet Łódzki

Conferenza scientifica internazionale:

Et in Arcadia Ego. Roma come luogo della memoria nelle culture europee

20-22.09.2018 Łódź, Polonia

La nota citazione latina *Et in Arcadia Ego* divenne il motto di *Viaggio in Italia* di Goethe. Per i tedeschi, il cui Paese – pur non esistendo più da secoli – ancora si chiamava Sacro Romano Impero della Nazione Germanica, Roma rivestiva un'importanza particolare. Scrittori, pittori e studiosi vi cercavano la propria identità culturale, che potesse sostituire la patria mancante. Quindi non è da meravigliarsi che i viaggi in Italia (*Bildungsreisen*) erano a partire dal XVII secolo una sorta di obbligo per ogni tedesco desideroso di pervenire ad una formazione completa.

Il mito di Roma, dei suoi nomi, (*urbs aeterna* – Tibullo, *aurea Roma*, *Roma felix*, *sacra urbs*, *princeps urbium* – Ovidio, *domina* – Orazio, *caput orbis terrarum* – Tito Livio, *caput rerum* – Tacito, *caput mundi* – Lucano), si è formato e perpetuato grazie ai classici della letteratura latina, che l'hanno prolungato nel corso dei secoli; si tratta di riferimenti culturali noti, che restano presenti ancora oggi nelle nostre lingue. Roma è immagine delle Istituzioni (di quelle antiche come di quelle europee di oggi), del diritto laico, della politica, della democrazia, della Repubblica, come anche del dispotismo; dell'arte del dire; delle lingue (non solo quelle neoromanze) come dimensione e valore culturale. La Roma antica e la *Universitas Christiana* sono divenute luogo comune europeo della memoria (*lieux de mémoire*, Pierre Nora). Attorno alla visione cristiana di Roma ruotano, tuttavia, conflitti che rimandano alla storia e che restano nella memoria europea: la Roma dei protestanti, degli ortodossi, dei cattolici e degli ebrei. È un luogo nella memoria d'Europa; può essere inteso come base per insormontabili differenze, oppure piuttosto l'occasione per intraprendere un dialogo con l'altro, attraverso il rispetto delle reciproche frontiere, o forse anche con il loro rispettivo abbattimento.

Il patrimonio lasciato in eredità dall'Impero romano, dalle colonne celebrative agli archi di trionfo, dai monumenti, (il Foro romano, il Marco Aurelio, il Colosseo, la Bocca della verità, per citarne solo alcuni in minima parte) agli epitaffi, alla pittura e ai classici latini, sono entrati nell'iconografia di tutti i Paesi europei come modello artistico e punto di riferimento tecnico-stilistico. Il fascino della città eterna dura fino ad oggi. Da soggiorni intellettuali a Roma sono nate opere varie, tutte si rifanno al *Viaggio in Italia* di Goethe: alcune negano l'importanza dell'eredità romana, altre aprono un gioco postmoderno con questa tradizione chiave della cultura europea.

La conferenza ha carattere interdisciplinare. Nasce per raccogliere le varie concezioni legate alla città di Roma che risiedono nelle varie culture d'Europa, e per porre il quesito di una Roma come *lieu de mémoire* per l'Europa: Roma è prima di tutto una memoria, un'eredità culturale che da secoli attira invasori, pellegrini, artisti, intellettuali e viaggiatori? O aspira piuttosto a un proprio titolo, nazionale o di identità sociale, per cui può assurgere a una sorta di lasciapassare ai salotti

storico-culturali? La percezione delle differenze tra la cultura greca e quella romana, tra la latina e la bizantina, può influire oggi sulle identità dell'Europa centro-orientale, in particolare su quelle che, ad esempio per effetto di processi di trasformazione, si sono trovate in crisi? Ed eventualmente, come?

Si propongono i seguenti campi tematici come ambito problematico della conferenza:

- Roma come metropoli nelle letterature europee;
- Roma come pattumiera di culture;
- Roma siamo noi: espropriazioni confessionali e nazionali di tradizioni di Roma;
- Icone e simboli di Roma, ovvero le loro funzioni nelle culture europee;
- Da Cesare e Nerone passando per Vittorio Emanuele e Mussolini: romani celebri nella letteratura;
- Europa/Europe del Centro: dove e come l'Oriente incontra l'Occidente? Il *limes* nelle letterature d'Europa;
- Roma nelle “lingue-culture” dell'Europa di ieri e di oggi;
- Nomi di Roma e onimia ispirata da Roma;
- Stereotipi legati al fascino e all'influsso di Roma.
 - Lingue della conferenza: italiano, tedesco, inglese.
 - Organizzatori: Istituto di Filologia Germanica (*Instytut Filologii Germańskiej*), Dipartimento di Italianistica dell'Istituto di Romanistica (*Zakład Italianistyki Instytutu Romanistyki*).

Sito internet: in fase di creazione

Data della conferenza: **20-22.09.2018**

Sede della conferenza: Facoltà di Filologia (Università di Łódź), via Pomorska 171-173, 90-230 Łódź, Polonia.

Quota d'iscrizione: 400 zł (100 euro), per i dottorandi 200 zł (50 euro).

Vi preghiamo di inviare gli abstract dei vostri interventi (1000 caratteri ca.) e una breve informazione (indirizzo, e-mail, affiliazione accademica, nota biografica) entro il **31 marzo 2018** ai seguenti indirizzi email: karolina.sidowska@uni.lodz.pl (interventi in tedesco o inglese) o stefano.cavallo@uni.lodz.pl (italiano).

È prevista la pubblicazione degli atti della conferenza in un volume monografico o/e in edizioni speciali delle riviste accademiche.

Direzione della conferenza:

prof. Joanna Jabłkowska
prof. Artur Gałkowski

Segretari:

dott. ric. Karolina Sidowska (Germanistica) karolina.sidowska@uni.lodz.pl

dott. ric. Stefano Cavallo (Italianistica) stefano.cavallo@uni.lodz.pl

dott. mag. Katarzyna Kowalik (Italianistica) katarzyna.kowalik@unilodz.eu



WYDZIAŁ
FILOLOGICZNY
Uniwersytet Łódzki

International scientific conference:

Et in Arcadia Ego. Rome as a Memorial Place in European Cultures

20-22.09.2018 Łódź, Poland

A well-known Latin phrase *Et in Arcadia Ego* became a motto of Goethe's *Italian Journey*. Rome was particularly important for Germans whose non-existing country was at that time named the Holy Roman Empire (Sacrum Imperium Romanum). It was in Rome where writers, painters and scholars sought cultural identity which could compensate for their absent homeland. Thus, it comes as no surprise that in the 17th century, journeys to Rome (*Bildungsreisen*) were a kind of obligation for each educated German.

Yet, Rome is always present in the cultural memory of all Europeans. Notions of Rome stemmed from reading Latin classics: *Urbs Aeterna* by Tibullus, *Aurea Roma*, *Roma Felix*, *Sacra Urbs* or *Princeps Urbium* by Ovid, *Domina* by Horatius, *Caput Orbis Terrarum* by Livius, *Caput Rerum* by Tacitus or *Caput Mundi* by Lucanus, are prominent references which function in our languages till this day. The memory of Rome co-shaped European institutions and legal culture; notions of democracy, republicanism or despotism; European concepts of the state and politics; the art of beautiful and accurate expression; and the formation of the cultural layers of languages (not only Neo-Roman ones). Antique Rome and Christian *universitas Christiana* became a common European memorial place (*lieux de mémoire*, Pierre Nora). However, Christian perceptions of Rome led to conflicts of memory still present in the European mentality: Rome, for Protestants, Orthodox, Catholics and Jews, is a place of fundamental memories, seemingly insurmountable differences, hostility towards or establishment of dialogue with the Other, and delimitation of its, and one's own, limits.

The iconography of all countries of the Old World relied on the heritage of the Roman Empire – from victory columns, triumphal arches, monuments [Marcus Aurelius] and epitaphs, to painting and literature. Fascination with the Eternal City continues till today. Visits to Rome result in works alluding to *Italian Journey* by Goethe – works which negate the meaning of the Roman legacy, or engage in a post-modernist interplay with this key tradition of the European culture.

The planned conference is of an interdisciplinary nature. Its objective is to review the experience of Rome in European cultures, and to examine the idea of Rome as a European *lieux de mémoire*: is the memory of Rome primarily the cultural heritage of the Eternal City, which has attracted invaders, pilgrims, artists, scholars and travellers? Or is it more about designating a special rank to one's own, national or social identities and ambitions, for which 'Rome' may serve as an 'entry' to the historical, cultural elite? Does the perception of differences between the Greek and Roman, Latin and Byzantine cultures continue to shape Central and Eastern European identities, in particular those that found themselves in crisis as a result of transformation processes? And if so, how does it happen?

We propose the following themes for the conference subject matter:

- Rome as a metropolis in European literatures;
- Rome as a ‘waste bin’ of culture;
- ‘We are Rome’: confessional and national appropriation of Roman tradition;
- Roman icons and symbols and their function in European cultures;
- From Caesar and Nero to Vittorio Emanuele and Mussolini: famous Romans in literature;
- Central Europe/s: where and how does the East meet the West? – Limes in European literatures;
- Rome in European old and contemporary “languages-cultures”;
- Rome Terminology and Terminology inspired by Rome;
- Stereotypes associated with, and resulting from the fascination with Rome and its impact.
 - Conference languages: German, Italian and English.
 - Organisers: German Philology Institute (University of Łódź), Sub - Department of Italian Studies of The Institute of Romance Languages (University of Łódź)
 - Internet website: creation in process
 - Conference dates: 20-22.09.2018
 - Conference venue: Philology Department (University of Łódź) 171/173 Pomorska Street, 90-230, Łódź, Poland.
 - Conference admission fee: 400 PLN (100 EUR), PhD students 200 PLN (50 EUR)

Please send the abstracts of your lectures (ca 1000 signs) with short information about You (address, e-mail, academic affiliation, bio-note) till **31. March 2018** to the following addresses: karolina.sidowska@uni.lodz.pl (lectures in German or English) or stefano.cavallo@uni.lodz.pl (Italian).

We plan to publish conference papers in a book or/and special editions of academic journals.

We are looking forward to receive your application.

With best regards

Conference leaders:

prof. Joanna Jabłkowska,

prof. Artur Gałkowski

Secretaries:

dr Karolina Sidowska (Germanistik) karolina.sidowska@uni.lodz.pl

dr Stefano Cavallo (Romanistik) stefano.cavallo@uni.lodz.pl

mgr Katarzyna Kowalik (Romanistik) katarzyna.kowalik@unilodz.eu